



# **BENEMÉRITA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE PUEBLA**

---

**FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
COLEGIO DE LINGÜÍSTICA Y LITERATURA HISPÁNICA**

**Trabajo Académico**

**“Fausto en México”**

**PARA OBTENER EI GRADO DE  
LICENCIADO EN LINGÜÍSTICA Y LITERATURA HISPÁNICA**

**PRESENTA**

**MARCOS GABRIEL MONTES CARRASCO**

**DIRECTORA**

**DRA. MARÍA SELENE ALVARADO SILVA**

**PUEBLA, PUE. Febrero 2023**

## **Dedicatoria**

Dedico este trabajo a mis padres Diana y Gabriel, por su eterno cariño y constante apoyo durante mi carrera y la vida, siempre confiando en mí e inculcando una sed de conocimiento.

A mis amigos más cercanos Kevin y Rodrigo, por su apoyo emocional durante el periodo en que se escribió el trabajo y su constante compañía.

A la Dra. Selene por su incondicional apoyo durante la elaboración del proyecto, su paciencia y conocimientos.

A todos ustedes les dedico este trabajo y les agradezco profundamente su compañía y apoyo incondicional en todo momento.

## **Introducción**

Fausto, la gran obra de Johan W. Goethe, basada en la leyenda alemana del doctor de mismo nombre, quien en busca del conocimiento absoluto firma un contrato con el diablo, se ha convertido en una de las obras más reconocidas de la literatura universal. Lo que originalmente era una historia de como un hombre por la avaricia del conocimiento le daba la espalda a la religión, Goethe lo convertiría en un drama sobre la pelea un hombre enfrentándose a sus decisiones y buscando la salvación eterna.

Siendo una obra tan reconocida es normal que tendría gran influencia en otros autores, incluidos los de Hispanoamérica, lo cual se extiende a que la población estaría expuesta de una u otra forma a la historia.

En este artículo se busca mostrar como durante el siglo XX y lo que va del XXI se han hecho adaptaciones de esta y como la historia ha permanecido en el contenido que consume la población de México en general, explorando varias obras que adaptan el Fausto o que se vieron inspirados en buena parte por este y en diferentes medios, desde la literatura propia hasta la televisión y el cine.

Para poder mostrar como estas obras son adaptaciones o están inspiradas por Fausto, se realizará un análisis de la historia de estas, sus personajes y su temática; y se comparará con las del Fausto de Goethe para mostrar sus diferencias y similitudes con el original.

## **El Fausto de Goethe**

El diablo, símbolo de lo malvado, de todas las fuerzas que turban, oscurecen y debilitan la conciencia en palabras de Jean Chevalier. Un ser conocido con muchos nombres, Belcebú, Lucifer, El demonio, etc. Quien es el gobernador del infierno y tiene varios demonios a su servicio, entre ellos el de nuestra incumbencia, Mefistófeles, demonio del folclor alemán, mejor conocido por aparecer en la novela “Fausto” de Johan W. Goethe. Él es un emisario del diablo, un ser que viaja a nuestro mundo a recolectar almas para este y llevarlas de vuelta al infierno, también realizando tratos con algunos a cambio de su alma. Fausto es uno de estos, quien realiza un trato con Mefistófeles, si este puede hacer que Fausto se sienta completamente satisfecho, él entregará su alma y será esclavo del diablo por el resto de la eternidad. La leyenda de Fausto ha sido representada en muchas formas,

sin embargo, la de nuestro interés es la versión del alemán Johan Wolfgang von Goethe, por si misma es considerada una de las grandes obras de la literatura universal, fue originalmente lanzada en dos partes, la primera y más conocida en 1808, y la segunda lanzada en 1832 ya habiendo pasado la muerte del autor. Esta no es muy diferente a la leyenda, en ambas Fausto utiliza los poderes de Mefistófeles para conquistar a Margarita, una mujer de la cual Fausto se enamora y con quien tiene un hijo, pero ella termina muriendo gracias a la relación que tiene con Fausto.

La obra ha tenido traducciones en casi todos los idiomas, incluyendo Español que es el que nos compete, desde adaptaciones a obras de teatro hasta interpretaciones en libros, lo cual veremos más adelante.

Es de entenderse que, gracias al gran reconocimiento de la obra esta se adaptaría de diferentes formas en varias partes del mundo, de las cuales México no es la excepción, esto sucediendo principalmente durante finales del siglo XIX y principios del siglo XX, fechas que coinciden con la época del porfiriato.

Para poder adentrarnos en las representaciones de Fausto en México, primero debemos ver que textos había antes de ellas que cubrieran los mismos puntos, ya que la figura del diablo no es extraña para la cultura de México y las adaptaciones de Fausto no son la primera vez que este aparece en la literatura mexicana.

### **Fausto durante el siglo XX**

Si vamos a hablar de la representación de la obra durante el siglo XX, primero tenemos que dar un paso atrás para ver ¿Qué había antes de que Fausto llegara a México? José Ricardo Chaves en su texto *Fausto en tiempos de Don Porfirio* nos dice: “en el siglo XIX ya existían diablos literarios notables, como el de la novela *El fistol del diablo* de Manuel Payno, pero lo que no se habían dado eran Faustos” (2010). Como se había dicho anteriormente, el diablo no es una figura nueva en la historia literaria de México, tomando en cuenta el contexto religioso con el que creció el país después de la conquista, es difícil pensar que los escritores, músicos y demás; no lo utilizarían en sus obras.

El punto principal del Fausto de Goethe es el pacto Fáustico, un contrato en el cual un demonio o el mismo diablo le ofrece un deseo a una persona, pero a cambio de esto el

demonio tendrá su alma cuando su deseo se cumpla o se cumplan ciertas condiciones. En el caso de Fausto fue un demonio y las condiciones eran que cuando él dijera que estaba completamente satisfecho, este llevaría su alma al infierno en donde permanecería por la eternidad.

Uno de los autores que utilizan el concepto de Fausto en sus obras es Amado Nervo, él es un autor más predominante durante el final del siglo XIX, sin embargo, tiene una obra importante para este tema que publicó en 1916 (tan solo 3 años antes de su muerte) llamada *El diablo desinteresado*. En la obra mencionada Nervo le da un giro interesante al clásico de Fausto; la historia habla de Cipriano de Urquijo, un joven pintor que llega a Francia y se enamora de una chica llamada Laura Constantin, al no poder lograr coincidir con ella se frustra y termina invocando al diablo. Pero en este relato pasa algo curioso, la figura del diablo no representa a la maldad con la que tanto se le conoce, al contrario, este diablo ayuda a Cipriano sin pedir su alma a cambio y luego se explica que busca conseguir la salvación por medio de caridad que nadie más puede otorgar. Sobre esto Chaves nos dice que el diablo de Amado Nervo “Es un diablo sin sentido trágico y al que la secularización de los tiempos modernos tornó inofensivo. Es un diablo pequeñoburgués, simpático, en quien la tragedia cedió su lugar a la ironía” (2010). Esto se debe a que durante la época del modernismo cambió la forma en la cual se percibían y estudiaban varios símbolos, entre ellos el del diablo, que como se mencionó anteriormente cambió a uno menos fantástico, “un diablo al que la modernidad convirtió en hombre, en humanidad” (Chaves, 2010). Uno al que la sociedad podría relacionar con las personas que conviven más fácilmente, aunque sin dejar el trasfondo católico de este personaje (como se explicó anteriormente la meta final del diablo de Nervo es llegar a la gloria de Dios).

Pareciera que el trabajo de Amado Nervo realmente no tenía tanta relación con el Fausto de Goethe, esto podría explicarse por la posibilidad de que él no basara su trabajo como tal en la obra del Goethe, sino con una ópera basada en Fausto, hecha por el francés Gounod, la obra llegó a México en 1864 y permaneció durante el resto del siglo. Nervo de hecho haría un escrito sobre esta obra en 1899 (Chaves, 2010) lo cual apoya la idea de que no era él tan cercano a la obra de Goethe, más si a la figura de Fausto, y por supuesto, a la del diablo.

Otro autor que nos compete, y que podría ser incluso el más importante de esta época es Alfonso Reyes Ochoa, reconocido autor de la literatura mexicana por su libro *Visiones de Anáhuac*, hijo de padres que tenían lazos estrechos con Porfirio Díaz. Él vivió una gran parte de su vida temprana en España para luego regresar a México, a pesar de que puede ser más conocido por sus obras de propia creación, él parecía tener una cierta admiración o interés con Goethe, dedicándole así dos de sus textos: *La idea política de Goethe*, publicado en 1937 y *trayectoria de Goethe*, publicado en 1954. En sus obras completas además podemos encontrar un escrito llamado *Rumbo a Goethe*, dividido en cuatro partes: *La perspectiva*, *Contornos*, *Sondeos* y *Desde América*; de nuestra importancia es la tercera parte *Sondeos*, en donde tiene un segmento llamado *Testimonio del Fausto*. En este Alfonso Reyes nos da un pequeño análisis sobre la obra de Fausto y lo que esta significó con respecto a Goethe, como este lo escribió y los por menores que hubo durante el largo tiempo que tardó en escribirlo, como “el drama acompaña a su vida y su pensamiento de modo a veces manifiesto y a veces oscuro, y va recogiendo los resultados” (Reyes, 1993, p. 171). Reyes durante todo este segmento nos deja entrever que *Fausto* representa todos los cambios de pensamiento que tuvo Goethe personalmente, y que plasmó todos estos en la obra, nos da a entender incluso que por eso la primera y segunda parte son tan diferentes, incluso donde ciertas cosas que se mencionan en la primera parte, ya no son aludidas en la segunda. Si bien esta obra completa habla en sí de todas las obras de Goethe y no solo *Fausto*, muestra la fascinación que Alfonso Reyes tenía con la obra de Goethe, lo cual se extiende a la que es de nuestro interés.

Hasta este punto pareciera que Fausto solo tuvo exposición durante la primera parte del siglo XX, y que esta solo se extendió a obras que serían disfrutadas por la élite y la gente de la clase alta, siendo sus principales representaciones en la ópera, libros como el mencionado de Amado Nervo, y estudios a fondo sobre la vida del Autor como el realizado por Alfonso Reyes. Pero en la segunda mitad del siglo XX hubo un cambio en esto, con la popularización del radio, el cine y la televisión muchas de las obras pudieron alcanzar a un público más casual, dejando de lado la idea de que estos temas son para la clase alta y “más culta” como solían llamarse. Con la llegada de nuevas tecnologías, muchas obras fueron al principio representaciones de la literatura clásica, Fausto no se queda atrás en esto, teniendo una película muda en 1926, dirigida por F.W Murnau y hablando de la segunda mitad del

siglo XX, tiene otras películas como la versión de 1960 de Peter Gorski, y la versión de 1995 de Jan Švankmajer, todas compartiendo título con el libro y tomando ciertas libertades para contar su historia, pero manteniendo el nombre del libro.

Sin duda la televisión fue por muchos años uno de los medios de entretenimiento más importantes, dos de las series más importantes de la televisión mexicana fueron *El Chavo del 8* y *El Chapulín Colorado*, creados por el mexicano Roberto Gómez Bolaños. Dejando de lado las críticas positivas y negativas del contenido, es imposible negar el nivel de impacto que tuvieron en el público mexicano, normalmente ninguna de estas series sería mencionada al hablar de *Fausto*, sin embargo, la serie de *El Chapulín Colorado* tiene un capítulo el cual está completamente inspirado en la obra de Goethe. El capítulo se titula “el Chirrin chirrión del diablo” el cual es el número 163 de la serie, perteneciente a la cuarta temporada, transmitido originalmente el 30 de octubre de 1976<sup>1</sup>; en este capítulo los personajes actúan una versión de los sucesos de Fausto, pero cambiando un poco la trama y haciéndola apta para el público en general. En el capítulo el doctor Fausto pide al diablo poder conquistar a Margarita, al igual que en la novela las cosas salen mal y el diablo pide llevarse el alma del doctor, sin embargo, este utiliza el objeto que le dio para conceder su deseo y desaparece el contrato, con lo cual salva su alma. En este ejemplo podemos ver algo parecido al diablo de Amado Nervo, un diablo diferente y menos malvado que el original, podría incluso decirse, que su figura existe para crear sátira y comedia, para burlarse de la figura del mal por un momento. Esto es una constante en la cultura mexicana, si vemos las calaveritas literarias como ejemplo, es una forma cómica de ver la muerte e incluso burlarse de ella, ya sea porque queremos ver un suceso triste de una forma alegre o porque realmente no nos molesta pensar en ello de esta forma. Aunque esto no es exclusivamente un acercamiento mexicano, ya que anteriormente en 1950, había salido a la luz una versión de *Fausto* con un tono irónico y de sátira, llamada *La belleza del Diablo*. En esta producción francoitaliana, podemos ver al diablo de nuevo en forma malvada, pero sin escapar del tono irónico que intenta tener, pudiendo ser de alguna manera inspiración para el episodio del chapulín colorado anteriormente mencionado. Teniendo entonces el elemento de la comedia y sumándole aparecer el hecho de haber aparecido en uno de los

---

<sup>1</sup> Información obtenida de chespiritopedia, recuperado de:  
[https://chespirito.fandom.com/es/wiki/El\\_Chirr%C3%ADn\\_Chirri%C3%B3n\\_del\\_diablo\\_\(1976\)](https://chespirito.fandom.com/es/wiki/El_Chirr%C3%ADn_Chirri%C3%B3n_del_diablo_(1976))

programas más vistos de su tiempo, ayudó a que la idea de *Fausto* quedara en la mente de la gente, en el subconsciente social por así decirlo, ya que ahora muchas personas reconocerían la figura del contrato con el diablo y sus consecuencias negativas.

Al acercarse al final del siglo las adaptaciones de la obra de Goethe habían bajado en cuanto a nuestro país se refiere, aunque como se mencionó antes hubo una película hecha en 1994, esta no llegó a México y por lo tanto no se puede hablar de un impacto en nuestras tierras. Esto aun así habla de que el interés por la obra clásica de Fausto no había disminuido en el mundo, aun cuando no hubiera necesariamente representaciones mexicanas, aunque como veremos a continuación esto no significa que no hubo un impacto en el pueblo mexicano por una representación de Fausto nunca más, ya que para la generación que creció durante la primera década de los 2000 había una serie esperando para ser descubierta por ellos.

### **Fausto en el siglo XXI**

En la sección anterior se habló de algunas representaciones de *Fausto* en el cine, esta tendencia a adaptarla al cine no se detendría con la llegada del nuevo milenio. Justo en el año 2000 saldría una película basada en el concepto del pacto fáustico llamada *Fausto: el amor de los condenados* (también conocida con el subtítulo, la venganza está en la sangre), pero esta toma muchas libertades y a parte del nombre de la cinta y el personaje de Mefistófeles, no tiene nada en común con la novela o incluso el mito original. De misma forma el año siguiente en 2001 saldría una cinta española llamada *Fausto 5.0*, la cual intenta darle un toque futurista al mito original, sucediendo en el día presente (o por lo menos en el presente de ese tiempo) y actualizando el papel de Fausto a un doctor.

Para hablar de la siguiente representación necesitamos dar un poco de contexto de quienes fueron los que lo vivieron, y por lo tanto quienes realmente recibieron el impacto de este. La gente México nacida durante los 90's, particularmente entre 1990 y 1996, los últimos de la generación millennial y los primeros de la generación z. En esto incluyéndome a mí, yo crecí durante esa época y puedo decir que los de mi generación crecimos con varios programas de televisión en común, ya sea vistos por el canal 5 de televisa, o en Cartoon Network y Fox Kids para los que tenían cable. Dragon Ball z, Súper Campeones, Pokémon, Digimon, Sakura Card Captor, etc. Todas estas series son clave de nuestra



infancia, pero también tienen otra cosa en común, todos son series animadas originarias de Japón, o como se les conoce hoy en día, anime. La palabra anime es simplemente animación en japonés, sin embargo, hoy en día es utilizada comúnmente para referirse a series animadas de Japón al ser vistas en el resto del mundo, esto también por ser diferentes a las series animadas de occidente gracias a las diferencias culturales que hay entre las dos regiones. Habiendo crecido con estos animes, algunos dejaron de verlos y siguieron adelante con otro estilo de series, pero otros siguieron viéndolos y mantuvieron su gusto en ellos. Personalmente yo dejé de verlos al crecer, básicamente ignorándolos por muchos años, esto hasta la preparatoria, ya que empecé a ver arte de un anime llamado Puella Magi Madoka Magica el cual me llamó la atención. Al buscar información sobre este anime leí que era uno de chicas mágicas, un tema común en los que la mayoría vimos en nuestra infancia, así que me decidí a verlo. Intentar poner en palabras la impresión que me dejó esta serie no tendría sentido, ya que me costaría encontrarlas así que para resumirlo se volvió mi serie favorita y me hizo querer volver a ver anime, tan solo para poder corroborar si había algo tan bueno como Puella Magi Madoka Magica.

La serie de Madoka Magica<sup>2</sup> fue lanzada en Japón en 2011, consiguiendo gran éxito y reconocimiento por la crítica, obteniendo varios reconocimientos, entre ellos 12 de los 21 premios de los *New Type Awards* del 2011 (Loo. E, 2011), tres premios en el *Tokyo Anime Fair* del 2012 (Loo. E, 2012) y culminando en obtener el reconocimiento al mejor anime del 2011 en el *Tokyo Anime Award Festival* (Schley. M, 2017). México técnicamente no tuvo una distribución de la serie, ya que la única forma de verla era por medio de internet y versiones subtituladas por los fans. Pero, la serie cuenta con 2 películas que fueron proyectadas en México durante el mes de mayo en unas cuantas funciones (HazuStark, 2013), Esto sin embargo resultó ser un éxito, lo cual hizo que en 2014 se trajera la tercera película, la cual arrasó en taquilla (Mórbido, 2014). Ahora, esto es importante para este trabajo ya que, Madoka Magica está basado en Fausto y de hecho sigue muchos temas que se ven en la obra de Goethe, incluso incluyendo citas del libro en algunas partes del anime, las cuales se pueden ver en paredes. Además de esto, los 2 personajes principales representan a Fausto y

---

Gretchen/Margarita, mientras que el “villano” es una clara representación de Mefistófeles, aunque con algunas diferencias con el original para mantener a la historia fresca.

Con todo esto queda claro que el mito de Fausto y la obra de Goethe han tenido gran representación en México, ya sea por sus propios autores o por obras que llegan a México pero siguen teniendo un impacto cultural en nuestro país y nuestras generaciones, ahora toca ver a fondo las obras y ver como utilizan a Fausto.

### **Fausto y el Diablo desinteresado**

Para empezar hay que sentar las bases con las comparaciones más obvias, primero que nada en Fausto tenemos al susodicho, un estudioso que anhela tener el conocimiento infinito, quien al ver que sus esfuerzos no están dando frutos contempla el suicidio y luego decide no hacerlo a lo cual se le aparece Mefistófeles y le propone el contrato. Por otro lado tenemos a Cipriano de Urquijo, un pintor hispanoamericano radicado en Francia quien sufre de no tener éxito con sus obras y que constantemente padece de fríos y hambre. Ambos hombres tienen un interés romántico, del lado de Fausto tenemos a Margarita (conocida como Gretchen en la obra original) y Laura por parte del Diablo desinteresado, ambas terminan con el protagonista de su obra aunque no comparten tantas similitudes. Por último el demonio que hace el contrato con el protagonista, primero tenemos a Mefistófeles un demonio que le promete al doctor Fausto cumplir todo lo que él desee y servirle, con la condición de que al morir este irá con él al infierno y será su súbdito, a esto le añade que si en algún momento Fausto queda completamente satisfecho con algo, morirá inmediatamente. En el otro lado tenemos al Diablo, quien solo es llamado de esta forma, él encuentra a Cipriano en un boulevard hablando solo/lamentándose por el camino que lleva su vida y le ofrece ayudarlo, diciéndole que en unos días tendrá la oportunidad de no solo conocer a su enamorada, sino también de tener un despegue en su carrera artística.

Comencemos con los personajes que tienen las menores similitudes, Margarita y Laura:

Margarita es una devota cristiana, se dice que aunque no tiene problemas económicos, tampoco es de clase alta, su padre murió y vive con su madre y su hermano Valentín.

Ella es por primera vez vista por Fausto cuando sale de la catedral después de haberse confesado y originalmente no le hace mucho caso cuando este se le acerca.

Recibe un regalo de parte de Mefistófeles, una cajita con joyería variada, sin embargo se lo enseña a su madre y esta dice que tiene un aura maligno, por lo cual decide llamar a un cura y este se lo lleva (cabe destacar que se deja entrever que el cura se llevó las joyas por su valor y no porque creyera lo que decía la madre de Margarita), Mefistófeles intenta esto de nuevo pero ahora Margarita decide enseñárselo a su vecina Martha quien le recomienda que las use poco a poco para que su madre no se percate y las pueda lucir.

Es durante un paseo arreglado por Mefistófeles que conoce a Fausto y se enamoran, más ella le dice a Fausto que se siente insegura con su compañero (sin saber que es realmente el diablo) y le recomienda que deje de juntarse con él ya que siente maldad proveniente de él.

Fausto le proporciona una poción para que su madre se quede dormida y puedan estar juntos de noche. Sin embargo esto resulta letal para la señora y al intentar entrar Fausto se encuentra con Valentín, el hermano de Margarita con quien pelea y mata por accidente. Margarita sale y es insultada por su hermano antes de morir, esto hace que la encierren y que caiga en locura, delirando sobre cosas cuando Fausto la encuentra, sin embargo al final por sus plegarias y negarse a irse con Fausto y Mefistófeles, ella asciende al cielo tras morir.

Laura es a diferencia un personaje del que poco sabemos durante la obra, se sabe que es hija de la familia Constantin, cuyo padre se nos dice es un economista y miembro del instituto; y su madre es quien aprueba inicialmente que Cipriano pueda pintar el retrato de Laura. Durante el final de la obra se nos habla de que se encuentra ya en una relación con el protagonista más no se le ve ni se ella misma habla. Es interesante ver que Laura no es tanto un personaje y aunque es la motivación principal para que Cipriano haga su trato con el diablo, esta no hace mucho durante la obra y tiene pocos diálogos, no hay siquiera una escena donde se muestre que se enamore del protagonista.

Pasando una de las comparaciones más interesantes tenemos a la del diablo desinteresado y Mefistófeles:

Mefistófeles es un personaje complejo y el que podría considerarse el villano principal de la obra, su motivación es una apuesta con Dios de que puede desviar de su camino al hombre favorito de este, siendo Fausto, a lo cual este va a la tierra y le propone un trato al doctor en el cual Mefistófeles le servirá en vida, a cambio de que Fausto le sirva al morir en el infierno. La forma en que este le concede sus deseos sin embargo es digna de un demonio, ya que todos los deseos comienzan pareciendo puros, pero llevan a desenlaces trágicos para Fausto o para sus seres queridos; entre los más destacables llevan a la muerte de la mamá de Margarita y la de esta al final de la primera parte.

Tenemos ahora al Diablo desinteresado, el cual es un contraste completo de Mefistófeles, este se le aparece a Cipriano y le ofrece ayuda, prometiéndole que en un año se casará con Laura y se convertirá en un exitoso pintor, a diferencia de Mefistófeles este no le pone ninguna condición a nuestro protagonista y de hecho desaparece por gran parte de la obra, siendo una amiga de él: Madame Dupont, quien le presenta a Laura a Cipriano y es quien propone la idea a Madame Constantin de que pinte un retrato de su hija. Cabe destacar que ella dice que el favor se lo hace a un amigo que ella desea mucho complacer. El diablo reaparece al final cuando cita a Cipriano, quien desea verlo para poder agradecerle por lo que ha hecho por él, darle una pequeña actualización de cómo se encuentra hoy en día, pero más importante, preguntarle ¿Quién es en realidad? , ¿Por qué lo ayudó? y ¿Qué le puede dar a cambio?, respondiéndole que lo hizo simplemente por caridad y que busca de esta forma a Dios, este incluso le da la posibilidad de que no es realmente el diablo sino simplemente alguien rico y que tener conexiones que le hicieran posible ayudar a Cipriano fue simplemente una coincidencia (cabe aclarar que tomando en cuenta el gusto que tenía Amado Nervo por Goethe esto seguramente no es el caso).

Veamos por último la comparación de nuestros personajes principales Fausto y Cipriano de Urquijo:

Primero hablemos de Fausto, quien es un intelectual que busca conseguir todo el conocimiento del mundo y de todas las disciplinas, incluso intentado obtener conocimiento

mágico, al ver que no está logrando obtener todo el conocimiento que busca, contempla el suicidio pero decide no llevarlo a cabo al escuchar una Pascua que se acercaba.

Fausto después de aceptar su contrato con Mefistófeles emprende una serie de viajes, primero a un bar donde ve los poderes del diablo en acción, luego con una bruja para que alargue su vida y después de la tragedia con el hermano de Margarita, a presenciar la noche de Walpurgis.

Fausto cerca del final de la primera parte centra su interés en Margarita y ya no en obtener el conocimiento del cual carecía, igual es cuando se da cuenta de la verdadera naturaleza de Mefistófeles.

Cipriano de Urquijo es el personaje que más se asemeja a su contraparte de Fausto, ambos se puede decir que son hombres interesados en el conocimiento y que se encuentran actualmente estancados. Cipriano es un pintor hispanoamericano que viajó a París en busca de dar a conocer su arte y obtener amistades con los grandes artistas del país, él conoce a Laura cuando la ve pasar por un boulevard y entrar a su casa, cayendo enamorado de ella inmediatamente y siendo la razón por la cual eventualmente se encuentra con el diablo y este decide ayudarlo. Este después de la intervención del diablo logra conocer a Laura y se casa con ella, también convirtiéndose en un exitoso pintor.

Empecemos con las comparaciones, empezaremos con los que tiene menos en común y de ahí a los que son más parecidos:

Mefistófeles y el Diablo desinteresado son dos personajes muy diferentes, si bien ambos tienen en común que se muestran como humanos ante el personaje principal y que lo encuentran en la calle, ambos tienen ambiciones diferentes, aunque las dos relacionadas a Dios. El Diablo desinteresado busca la redención a los ojos del señor, esto mediante actos de caridad y ayuda a los menos afortunados a través de sus contactos; Mefistófeles por su parte busca ganar una apuesta con Dios sobre poder desviar a Fausto (quien el señor dice es uno de sus mejores hombres) del camino del bien y llevar su alma al infierno.

Margarita y Laura son similares en que ambas son el interés romántico del protagonista y terminan en una relación con ellos, las diferencias sin embargo se dan en la participación que tienen ambas en la obra. Laura realmente casi no aparece durante la obra y tiene muy pocos

diálogos, a diferencia de Margarita que es una parte crucial de Fausto y con el cual comparte varios momentos, viéndose como se desarrolla su romance.

Ambas sin embargo tienen una similitud curiosa, y es que ambas salvan al protagonista de su propia forma, Cipriano al hacer el retrato de Laura se da a conocer como pintor y deja la vida de carencias por una de bienestar junto a su amada. Margarita por su parte cuando Fausto está por ser juzgado e ir al infierno, aboga por él desde el cielo y logra que se le perdone y pueda llegar a este.

Fausto y Cipriano por su lado tienen en común muchas cosas, empezando al ser ambos hombres con grandes ambiciones, Fausto queriendo obtener todo el conocimiento posible y Cipriano de ser un gran artista en Francia; ambos caen perdidamente enamorados de una mujer y reciben ayuda de su respectivo diablo para poder conocerla y cortejarla, también ambos conocen por primera vez a su amada junto con otra persona, en el caso de Margarita con su vecina Martha y Cipriano a través de Madame Dupont

Se puede decir que una de las razones por las cuales es tan diferente la forma en que se da el desenlace de los personajes recae en los géneros que escriben sus autores, Goethe escribió Fausto como un drama, mientras que el diablo desinteresado es una obra modernista y busca ser de un carácter menos serio y más informal.

### **Fausto y El Chirrín Chirrión del Diablo**

Avanzando ahora con la adaptación que hizo Chespirito, la historia de esta cuenta como el doctor Fausto quiere casarse con su asistente Margarita, sin embargo por su edad ella declina y porque tiene un novio, lo cual frustra a Fausto y hace que se le aparezca el Diablo, quien le hace la oferta de firmar un contrato y le dará una vara que al decir unas palabras, aparece o desaparece cosas (el llamado chirrín y chirrión) con lo cual empieza volviendo a una edad joven y luego trayendo a Margarita.

Como es de esperarse las cosas empiezan a no salir como se planean, pasando de desear cosas y que aparezcan cosas diferentes, hasta que Fausto pide que Margarita vuelva con el amor de su vida, refiriéndose a sí mismo, y que regrese junto con su novio. Al final este le habla al diablo para quejarse sobre la situación y este expresa que ha ganado el alma de Fausto por el

contrato que firmó, a lo cual Fausto procede a desaparecer el contrato, lo cual hace que el diablo llore desconsoladamente.

Empezando con las comparaciones tenemos al propio doctor Fausto, en el capítulo se explica que poseía todos los conocimientos pero que le faltaba una pareja, quien quiere que sea Margarita lo cual lo motiva a firmar su contrato con el Diablo, sin saber que da su alma a cambio. Comparado con el Fausto de Goethe, este su motivación original no es una pareja, sin embargo si se vuelve su objetivo en cuanto conoce a Margarita, pero el Fausto de Goethe si sabía que estaba dando su alma a cambio. Ambos se dan cuenta de como lo que les concede el diablo siempre no sale completamente bien o es una versión tergiversada de lo que desean y le reclaman al Diablo por esto, sin embargo, el Fausto de Chespirito logra desaparecer el contrato y no tener que cumplir con este, mientras Fausto tiene que conseguir ser salvado durante la segunda parte de la obra.

Margarita en el capítulo del Chapulín Colorado es muy diferente a la del libro, ella ya tiene novio y es asistente de Fausto, lo cual la haría tomar el papel de Wagner de la obra, no muestra ningún interés por Fausto y al final desaparece. En el Fausto de Goethe como se mencionó anteriormente Margarita tiene un papel principal, estando enamorada de Fausto y ultimadamente siendo quien lo salva y logra que llegue al cielo al morir siendo un gran contraste de lo poco que hace Margarita en el capítulo del Chapulín Colorado, aunque esto se le podría atribuir a tener que resumir la historia de la primera parte en unos escasos minutos.

El Diablo quien sería la paralela de Mefistófeles aparece poco y le proporciona la varita con la cual Fausto puede obtener o desaparecer cosas, el chirrín chirrión del Diablo, solo regresa al final para llevarse a Fausto, quien como se dijo anteriormente desaparece el contrato y logra liberarse, dejando al Diablo llorando. Esta aproximación al Diablo recuerda la idea introducida por Amado Nervo de un Diablo más ligero, si bien no está para hacer bien por el protagonista, si es un ser que no intimida y sirve más bien como un chiste.

Se puede ver que Chespirito eligió irse por el lado de la comedia para su pequeña adaptación de Fausto, lo cual nos hace ver lo mencionado anteriormente por José Ricardo Chaves “la tragedia cedió su lugar a la ironía” (2010), y que se extendía no solo a la literatura, si no a la forma en general en la que se presentaba el arte.

## **Fausto y Puella Magi Madoka Magica**

La historia de Madoka Magica (se utilizará esta versión más corta del nombre de ahora en adelante) nos habla de la titular Madoka, una estudiante de secundaria que se ve envuelta en una serie de eventos bizarros cuando, junto con su amiga Sayaka, rescata a un animal parecido a un gato llamado Kyubey, este es perseguido por una chica llamada Homura, quien justo era una nueva estudiante en la clase de Madoka y quiere eliminar a Kyubey, Todos son rescatados por otra chica llamada Mami, quien tiene poderes y dice ser una chica mágica, quien protege a la ciudad del mal y es amiga de Kyubey, ella les explica que firmó un contrato con él y a cambio de un deseo se volvió chica mágica

Un tiempo después mientras Madoka y Sayaka están con Mami cazando una bruja (seres malvados que consumen personas) Mami muere y Homura las rescata, explicándoles que las chicas mágicas piden un deseo y el contrato dice que tienen que pelear con las brujas, para este se les proporciona una gema del alma, que es el objeto que usan para transformarse, en el cual literalmente se almacena su alma y que se va a corrompiendo mientras más magia se usa. Igual se plantea que si la gema se separa de su usuario este se desvanece ya que su alma se separa de ella.

Homura tiempo después cuando las otras chicas van muriendo poco a poco le pide a Madoka, quien no ha firmado un contrato con kyubey, que no lo haga y que la busca proteger. Se explica entonces que originalmente Homura viene de otra línea temporal, donde Madoka y Mami ya eran chicas mágicas antes que ella, y su contrato inicial fue para poder regresar en el tiempo y salvar a Madoka que es su mejor amiga, sin embargo luego se entera de como funcionan las gemas del alma y lo que busca Kyubey y constantemente regresa en el tiempo para evitar que Madoka haga su contrato, por lo cual constantemente intenta matar a Kyubey, incluso lográndolo, pero este sigue apareciendo.

Al final Madoka se convierte para pelear con una bruja muy poderosa que vendría en la noche de Walpurgis, y desea poder salvar a todas las chicas mágicas justo al morir, llevándoselas a otro plano existencial donde puede descansar sin convertirse en brujas, desapareciendo pero librando a Homura de tener que seguir peleando por ella y diciéndole que la verá cuando llegue su tiempo.



Las paralelas con Fausto aquí son muchas, por lo cual y para los fines de este artículo, solo se listarán las más destacables.

Empecemos con Homura, quien es el paralelo de Fausto, con la misión de salvar a su mejor amiga Madoka firma el contrato con Kyubey (el paralelo de Mefistófeles) y luego al descubrir la naturaleza real de dichos contratos y su papel como chicas mágicas, intenta que Madoka nunca se convierta en una y de esa forma salvarla. Podemos ver muchas paralelas con el Fausto de Goethe, ambos poseen un conocimiento mayor a los demás personajes con los que interactúan, del lado de Homura es la realidad de los contratos y lo que busca realmente Kyubey mientras Fausto son sus conocimiento extensos de ciencia, medicina y demás. Ambos buscan salvar a su amada, recordando como durante el final de la primera parte de Fausto de Goethe, este busca recatar a Margarita quien fue presa al encontrarla con su hermano y madre muertos, acusándola a ella de dichos crímenes, mientras Homura busca rescatar a Madoka de firmar el contrato y morir, ambos se ven atormentados por los horrores de que causan quien les hace firmar el contrato y buscan hacer algo bueno con lo que poseen.

Kyubey y Mefistófeles son otra paralela interesante, ambos buscan humanos que denominan como óptimos para hacer el contrato con ellos y con el fin de cuando estos mueran, llevarse su alma, la diferencia radica en que Mefistófeles cumple varias cosas que Fausto le pide, mientras que Kyubey solo les concede un deseo y las obliga a pelear con las brujas. Ambos tiene la misma forma de conceder deseos, refiriéndose a que ambos le dan un giro que hace que se cumplan de forma desagradable o de forma que afecte de forma negativa a quien lo pide, por ejemplo Mami estuvo en un accidente automovilístico cuando se le aparece Kyubey, y ella le pide vivir, sin embargo él solo le concede a ella sobrevivir y sus padres que también estuvieron en el accidente mueren, similar a como Mefistófeles le concede un poción para dormir a la mamá de Margarita y puedan estar juntos, pero dicha poción la pone a dormir para siempre y no despierta.

Madoka es interesante ya que, aunque es la protagonista de la serie, su paralela es Margarita, es quien es el interés del protagonista, evita tener contrato con Kyubey y es ultimadamente quien salva al protagonista del sufrimiento. Una paralela interesante es que tanto Madoka como Margarita mueren después de la noche de Walpurgis, Madoka muriendo al pelear y perder contra la bruja más poderosa y Margarita muriendo cuando Fausto la va a ver a su

celda y rechaza su ayuda por venir junto con Mefistófeles. Ambas salvan al protagonista de formas diferentes, sin embargo las dos tiene que ver con que logre entrar a un plano existencial superior; Margarita logrando que el alma de Fausto se salva y llegue al cielo, mientras que Madoka crea su propia plano donde las chicas mágicas se salvan sin tener que ser corrompidos, haciendo alusión en el diseño a ser el cielo.

El último paralelismo, y tal vez el más importante es el del contrato, el cual es un pacto fáustico, es decir que es un acuerdo donde al que lo firma se le concede algo a cambio de tomar su alma, pero lo que se le concede siempre termina llevando a quien lo firma al sufrimiento, mayormente dichos contratos se hacen con demonios o el mismo Diablo. Siendo en Madoka Magica Kyubey quien lo proporciona y en el Fausto de Goethe Mefistófeles.

## **Conclusión**

Con lo visto durante el artículo podemos ver como desde el siglo XX en México ha habido varias adaptaciones de Fausto y como han influenciado a los autores a crear sus propias versiones basadas en la temática misma de Fausto o en adaptar la obra original o hasta el mito.

Podemos ver como Fausto es un libro que ha cruzado fronteras y por lo tanto es de importancia que se siga teniendo en cuenta como obra esencial de cualquier aficionado de la literatura. Viendo el éxito que han tenido todas las obras mencionadas durante este artículo se puede entender que los temas y personajes pueden ser base para muchas adaptaciones o nuevas historias que usen paralelas a la obra original e incluso de la importancia de seguir actualizando la obra con nuevas versiones para generaciones venideras.

Este estudio es simplemente una vista a algunas obras que adaptan o tiene paralelos con Fausto, ya que hay un número alto de obras en México, sin decir Hispanoamérica, que tienen paralelas o incluso están basadas en el Fausto de Goethe o el mito original, entonces siempre es posible seguir partiendo de Fausto como posible inspiración o ver las temáticas de la obra y buscarlas en otras obras.



## **Bibliografía**

- Chaves J. R. (2010). Fausto en tiempos de Don Porfirio. Literatura Mexicana. Recuperado de: [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0188-25462010000200014](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0188-25462010000200014)
- Chevalier, J. (2012). *Diccionario de los símbolos*. España. Herder.
- Goethe, J. W. (2003). *Fausto*. México: Editorial Del cardo.
- Gomez Bolaños, C. (1984). *Chespirito* [serie de televisión]. México. Televisa.
- Hazustark. (2013). Crunchyroll. España: Crunchyroll. Recuperado de: <https://www.crunchyroll.com/es/anime-news/2013/03/06/las-dos-primeras-pelculas-de-madoka-magica-se-podrn-ver-en-cines-de-mxico>.
- Iwakami, A (productor). (2011). *Puella Magi Madoka Magica* [serie de televisión]. Japón. Shaft.
- Loo, E. (9 de octubre de 2011). Madoka Magica Wins 12 of 21 Newtype Anime Awards. Estados Unidos. Anime News Network. Recuperado de: <https://www.animenewsnetwork.com/news/2011-10-09/madoka-magica-wins-12-of-21-newtype-anime-awards>.
- Loo, E. (16 de febrero de 2012). Poppy Hill, Madoka Magica, Tiger & Bunny Win Tokyo Anime Fair's Awards. Estados Unidos. Anime News Network. Recuperado de: <https://www.animenewsnetwork.com/news/2012-02-16/poppy-hill-madoka-magica-tiger-and-bunny-win-tokyo-anime-fair-awards>.
- Nervo. A. (1916). *El diablo desinteresado*. Recuperado de: [http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-diablo-desinteresado/html/a9581f5c-6883-4ff0-ad57-42ad6009aa78\\_2.html](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-diablo-desinteresado/html/a9581f5c-6883-4ff0-ad57-42ad6009aa78_2.html)
- Redacción, M. (5 de enero de 2014). Konnichiwa, Festival de Cine y Animación japonesa llega a México. México. Mórbido Fest. Recuperado de: <https://www.morbidofest.com/archivos/17881>.

Reyes, A. (1993). *Obras Completas de Alfonso Reyes XXVI*. México D.F: México. Fondo de Cultura Económica.

Schley, M. (27 de marzo de 2017). Anime Festival Ranks Top 100 Anime of Last 100 Years. Estados Unidos. Otaku Magazine USA. Recuperado de: <https://www.otakuusamagazine.com/anime-festival-ranks-top-100-anime-of-last-100-years/>.